

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 22. (1157.) szám

Temerin, 2017. június 1.

Ára 50 dinár



Elsőáldozás

Elsőáldozás volt vasárnap a Szent Rozália-plébániatemplomban, egy héttel a telepi templomban tartott elsőáldozás után. A tíz órai nagymiséen a Kókai Imre iskola központi épületébe járó harmadikosok közül negyvenen áldoztak. Az iskolai hittanórákon való részvétel mellett, az elsőáldozó gyermekek plébániai hitoktatásban is részesültek. Vendégpapként ft. Verébelyi Árpád doroszlói esperesplébános, a kegyhely

őre (Temerin szülötte) áldoztatott és vezette a szentmisét. Szungyi László temerini plébános köszönetet mondott a hitoktatóknak, a nevelőknek, a családi hittan vezetőknak, a szülőknak és a nagyszülőknak felkészítésért és a törődésért. A mise után az elsőáldozó gyerekek szeretetlakomán vettek részt a templomkertben (a képen).

Az elsőáldozók csoportképét lásd a 4. oldalon.

Előkészületek a fürdőidényre

Harminc éve nyílt meg a termálvizes fürdő

Nagy volt az elmúlt napokban a siürgés-forgás a fürdőközpontban. Megkezdődtek az előkészületek a fürdőidényre. A közművállalat dolgozói alapos munkát végeztek az olimpiai méretű és a melegvízes fürdőmedencék tisztításával, fertőtlenítésével. Egyben ellenőrizték a medencék állapotát is. Mint ismeretes a több mint harminc évvel ezelőtti helyi járulékból épült olimpiai méretű úszómedence a fenéklemeze három éve kilyukadt, és szökött a víz a medencéből, de meghibásodott a csőrendszer is, ezért két éve a szokásos idény előtti karbantartási munkákkal már nem volt lehetséges a meghibásodásokat kijavítani. Felnytitották a fenéklemezt, kicserélik a korróziótól sérült elemeket, elvégzik a szigetelést, pótolják az alumínium lemezek alatti homokréteget és felújították a vízvezetékét, majd vastag kékszínű műanyag fóliával borították a medence alját és oldalát.

Most, hogy lecsapolták a medence vizét (mintegy 2300 köbmétert), átvizsgálták a fenéklemezt és az oldalfalakat, mindent rendben találtak és megkezdődhetett a csapvízzel való feltöltés. Gyönyörű látványt nyújt a vízzel teli égszínkéki olimpiai méretű fürdőmedence. Közben átfestették a melegvízes medencék falát, lekaszálták a füvet és eltakarították a gyomokat. A medencék feltöltése közvetlenül az idény kezdete előtt lesz, addig kijavítják a meghibásodásokat a hévízfuraton is.

Folytatása

a 2. oldalon

Füvet kaszálnak a fürdőmedencék körül

Temerini babfesztivál

PROGRAM

Szombat, 2017. június 3.

9.00 A csapatok fogadása

11.00 A babfőzés kezdete, közben művelődési műsor

12.00 Jótékonyági ebéd – a 3000 adag bab szétosztása

12.30 Cserkészjátékok, gyermekanimátorok

14.00 A minták átadása értékelésre

14.00 Bubi Ka & Krug Company együttes

15.30 A győztesek kihirdetése

Zenei program:

18.30 5+ együttes

19.30 Dr Funkenstein együttes

21.30 Neverne bebe koncert

0.00 Tűzijáték

Helyszín: temerini vásártér

Idejében jelentsék be csapatukat!

A csapatok 8 tagúak.

A csapatok főzőhelyet, asztalt, 2 padot, tűzifát és ajándécsomagot kapnak.

Részvételi díj: 2000 dinár.

Jelentkezés és információk: Temerini Turisztikai Központ, Újvidéki u. 352. vagy a központban levő emléktárgybolt, 021/844-655, temturorg@hotmail.com

Fővédnök: Temerin Község

Kérjük olvasóinkat, hogy a Pogled üzleteiben **MINDIG A PÉNztÁRNÁL KÉRjÉK a Temerini Újságot.**

BALLAGÁS

A nyolcadikosok búcsúünnepélyét június 4-én, vasárnap délután 5 órai kezdettel tartják a Kókai Imre iskolában.



Előkészületek a fürdőidényre

Folytatás az 1. oldalról

Rendbe teszik a sportpályákat és a fürdővendégek ellátását szolgáló létesítményeket. A fürdő megnyitását az időjárástól függően június elejére tervezik.

Emlékeztetünk arra, hogy a fürdő és egy rekreációs központ építésének gondolata bő egy évtizeddel megelőzte a megvalósítást. A hetvenes évek vége felé, amikor lakat került a Grisza-féle gyógyfürdőre, a helyi vezetők azt kezdték szorgalmazni, hogy a parkban minél előbb felépüljön egy uszoda és mellette a termálfürdő. A régi fürdőmedencét ugyanis elbontották, hogy kijárat nyílhasson a Népfőnt utcáról a főutára. Az elképzelések szerint a fürdőt az akkoriban épült Petar Kočić iskola szomszédságában, a Népfőnt utcára néző családi házak kertjeibe tervezték. A közelben, a kastélykerti tavacska mellett már felépült az új sportcsarnok, amelynek finanszírozásából ugyancsak részt vállalt az I. helyi közösség. A nyitott, olimpiai méretű medence szomszédságában tervezték a fedett gyógyvizes medencéket. Ugyancsak ide tervezték a fürdőt ellátó létesítményeket is.

Mivel abban az időben termálfűtéses gyógyfürdő építéséhez nem lehetett bankkölcsönt felvenni, az éppen kifutóban levő egy százalékos iskolaépítési helyi járulékot hosszabbították meg további öt évre a két temerini helyi közösségben a fürdő építésére, amit Szőreg és Járek polgárai nem támogattak.

Hálából Temerin (mindkét helyi közösség) polgárainak a bátor és előrettekintő kiállásért az üzemeltető I. helyi közösség három éven át lehetővé tette az ingyen belépést és a medencék használatát. A későbbi években, amikor megalakult a közművállalat a fürdőközpont is átkerült kezelésébe.

Az olimpiai méretű medence megnyitására 1986-ban a fürdőszезон kezdetén került sor, ám a melegvizes medencék megnyitására csak egy évvel később, harminc évvel ezelőtt, 1987-ben. Álljon itt az utókor számára azok neve, akik a fürdő építését szorgalmazták és az építkezéssel járó terheket viselték: Pap F. Imre, az I. helyi közösség titkára, Góbor Béla a közgyűlés elnöke, Szekeres Ferenc, a községi végrehajtó bizottság elnöke, valamint Bogoljub Zec, a Staro Đurđevo-i helyi közösség Szocialista Szövetségének elnöke és még sokan mások kiket mind felsorolni lehetetlen. Az, hogy jó elgondolás volt a fürdő építése, a kivitelezők megválasztása, bizonyítja az eltelt harminc esztendő.

Ismét kapható a

TEMERIN KÉPEKBE



Értesítjük az érdeklődőket, hogy megrendelésre ismét kapható a TEMERIN KÉPEKBE c. képes könyv, amelynek felvételei Banko Pál és Pecás Dujmovics János hagyatékából valók és amely igen nagy közönségsikert aratott. Érdeklődni a szerkesztőség telefonszámán lehet: 021 843 750.

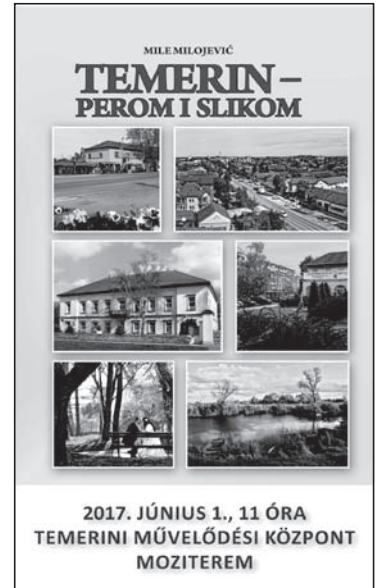
Csütörtökön, június 1-én 11 órakor

Mile Milojević könyvének bemutatója

Ma, június 1-én, csütörtökön a művelődési központ moziroomjában bemutatják Mile Milojević diplomás újságíró, a Temerini Rádió volt főszerkesztőjének Temerin – perom i slikom (magyarul: Temerin – szóban és képen) című könyvét.

A szerző, mint a kiadványban írja, az elmúlt fél évszázadban számos temerini, járeki és szőregi vezetővel, céggel, sportolóval, dolgozóval, paraszt- és átlagemberrel került kapcsolatba, riportokat, beszámolókat készítve róluk. A csaknem 200 oldalas színes 318 fotót tartalmazó könyv a mögöttünk levő időszakokra emlékezteti majd a szebb korú olvasót, amikor az emberek dolgoztak, alkottak és társalogtak, a fiatalok pedig meggyőződhetnek arról, hogy a település, amelyben élnek bővül, erősödik és fejlődik. Az ő szerepvállalásukkal környezetünk még vonzóbb, gazdagabb és szebb lehet.

A kiadvány a Papyrus és a Zizi könyvesboltokban, valamint a Klub novinara – Press centarban (JNH utca) vásárolható meg 1000 dináros áron.



Nagy öröm a kiskert 2017.

Június 1-jén és 2-án, csütörtökön és pénteken délután 5 és 8 óra között a versenybizottság megteszi a kertek első értékelését. Azok az egyesületi tagokat, akik még nem fizették be az évi tagdíjukat, megtehetik azt minden kedden este 8 órakor az egyesület székhelyén, a Gulyáscsárdában, vagy Varga Zoltánnál, Dózsa György utca 24-ben, telefon: 840-048.

Közöljük, hogy pénteken (ezután minden pénteken) halkifőzést tartunk a Gulyáscsárda előtt a tagság és pártolók részére. Egy adag 200 dinár, a tagoknak 150 dinár. Adagolás déli 12 órakor. Megrendelés este a 842-329-es telefonszámon.

M. P.

LEGALIZÁCIÓVAL KAPCSOLATOS DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE

ART STUDIO PROJEKT

Temerin, Nikola Pašić u. 43.

Telefonszám: 063/529-611

Alapkövetételeteli és fogadalmi évforduló

Abból az alkalomból, hogy 1991. május 26-én volt a temerini Lourdes-i Boldogsasszonynak szentelt új templom alapkövének lehelyezése, valamint, hogy húsz éve alakult meg a temerini hívőközösségben a Miasszonyunkról nevezett bácskai nővérek rendjéhez tartozó világi rend, az évforduló-napi esti szentmisén a hívek megemlékeztek az alapkövetételetéről, a rend tagjai megújították fogadalmukat. Jelen volt a rendtartomány főelőjárója Vicsek M. Livia nő-



vér, Jácinta és Marietta nővér. A szentmise után a rend tagjai és a hívek a templomkertben levő Lordes-i barlanghoz vonultak, ahol elimádkozták a Boldogságos Szűz Máriát köszöntő és segítségül hívó lorettói litániát (képünkön).

Kép és szöveg: GÓBOR Béla



*Kedves szüleink
Magyar Mátyás*

és Magyar Katalin

*június 2-án 60 éves házassági
évfordulójukat ünneplik.*

*A jó Isten áldja meg magukat! A jó Isten
még sokáig éltesse együtt Anyut és Aput!*

*Gratulálnak: szerető lányuk, Ibolya,
vejük, Željko és unokáik*

A legszebb udvar

Az önkormányzat tizenegyedster rendezi meg a legszebb udvarok versenyét. Az érdeklődők június 1-je és 16-a között jelentkezhetnek a helyi közösségben, ahol élnek, vagy az önkormányzat 11-es vagy 25-ös számú irodájában, telefonszám: 843-888. Temerin Község legszebb udvarát választják ki, a tulajdonosok jutalomban részesülnek. Minden helyi közösségben három legszebb udvart díjaznak. Az illetékes községi bizottság június 19-én kezdi meg a versenyre jelentkezett udvarok helyszíni megtekintését. A versenyzőket és a község polgárait a verseny lebonyolítása után értesítik az eredményhirdetés időpontjáról.

KAMENOPOLIS

1968

A KŐ MEGŐRZI EMLÉKÜNKET

- Sírkövek, síremlékek készítése, felújítása
- Sírgondozás
- Konyhai és fürdőszobai pultok
- Ablakpárkányok
- Járólapok és falburkolatok • Asztalok



GRÁNÁT – MÁRVÁNY – MŰKŐ –

minden, amit az ügyfél elképzeli és kitervezi

Szabó Szabasztián – 063/199 30 19

021/6911360 – Újvidéki utca 180., Óbecse

**Eladó hidegen
sajtolt tökmagolaj**

Tel: 062/8 967 990

Anyakönyv

2017 márciusa

Ikrei születtek: Gajinov Jelenának (kisfiú, kislány).

Fia született: Grbić Mirjanának és Srđannak, Losonc Dianának és Dávidnak, Pilipović Milicának és Dragannak, Vrtunić Antoninának és Nedeljkonak, Cvijetić Stanának, Jovičić Milkának és Zdarvkonak, Tóth Bocskovics Dóranak és Tóth Dánielnak, Kokot Maricának és Vladimirnek.

Lánya született: Miskolci Zitanak és Horák Istvánnak, Törtelyi Simon Évának és Törtelyi Róbertnek, Stojadinović Natašának és Miroslavnak, Alimpić Mirelának és Milošnak, Dmičić-Jovičić Zdravkának és Jovičić Gorannak, Jokić Svetlanának, Varga Emiliának és Sándornak.

Házasságot kötött: Morvai Csaba és Illés Blanka.

Elhunyt: Miljević Dušan (1940), Faragó Ferenc (1958), Jovičić Srećko (1961), Mačkić (Mihalič) Veronka (1966), Fekete András (1954), Bado (Patarica) Katalin (1929).

Idényvégi kiadás

A Savanović kertészetben

A kínálatban muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia, hortenzia, bársonyvirág (Büdoske) stb.



Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon.

Minőségi áru, zsebbárát árak, temerinieknek árkedvezmény.

Elsőáldozók-csoportképe



Felső sor, balról jobbra: Darázs Denis, Puskás Róbert, Faragó Áron, Pusztai Róbert, Vengring Abád, Tóth Endre, Kovács Zoltán. Középső sor: Kovács Konrád, Vecsera Levente, Pejákovity Denis, Verebélyi Viktor, Varga Somogyi Viktor, Utasi Adrián, Vigh Lénárd, Gero Zétény, Francia Csanád. Alsó sor: Csányi Denis, Kocsicska Gergő, Koperec Dániel, Gombár Viktor, Vida Dárió, Kovács Rudolf, Majoros Szabolcs, Kovács Gábor Szungyi László esperes-plébánossal és Verebélyi Árpád esperes-plébánossal. Az elsőáldozók mögötti sorban Illés Etelka családi hittan csoport vezető, Ádám Mária iskolai hitoktató, Kovács Franciska családi hittan csoport vezető, Hornyik Margit kisegítő.



Felső sor, balról jobbra: Tiszta Viktória, Kubej Anita, Hajcsunk Erika, Biacsi Natália. Középső sor: Csoma Laura, Pincsúr Zsannett, Horváth Dorina, Prókai Rita, Balázs Sandra, Sípos Réka. Első sor: Csorba Sára, Kovács Zsolna, Balázs Henrietta, Gőz Vivien, Zelity Laura, Gyuráki Vivien Szungyi László esperes-plébánossal és Verebélyi Árpád esperes-plébánossal. Az elsőáldozók mögötti sorban Ádám Mária iskolai hitoktató, Illés Etelka családi hittan csoport vezető, Hornyik Margit, Kókai Gabriella kisegítők, Kovács Franciska családi hittan csoport vezető.

...annyi embert érsz

A helyi gyerekek szerb nyelvtudásáról

Babkovity Saroltát, a helyi magyar nyelvű általános iskola szerb tanárát kérdeztük meg, hogyan ítéli meg a magyar ajkú általános iskolás diákok szerb nyelvtudását.

– E tudás változó. Nagyrészt attól függ, milyen környezetből érkezik a gyerek. Ha olyanból, ahol van szerb játszópajtás, ismerős, akkor van valamilyen szintű előtudás is. Ha nem játszanak együtt, hanem csak bent tévéznek, számítógépeznek, nem ismerkednek meg más gyerekekkel, akkor szókincsük eléggé szegényes. Ugyanis az a legértékesebb, amit barátkozással, játszás közben sajátítanak el.

• **Milyen szerepet játszik mindebben a szülő?**

– A szülők hozzáállása nagy mértékben befolyásolja a gyerekek nyelvtudását és a nyelvhez való viszonyulást. Vannak szülők, akik egyenesen bátorítják a gyerekeiket, de akadt olyan valaki is, aki egyenesen megtiltotta gyerekeinek, hogy szerbre járjon. A gyereken természetesen mindez meglátszik. Ebben a korban a minta főleg otthonról jön, ez nyilvánvaló. Szerintem fontos lenne a szülők pozitív hozzáállása, mivel a gyerekiükre még nagymértékben hatnak ebben a korban.

• **Milyen szintre sorolható be a temerini magyar ajkú gyerekek szerb nyelvtudása? A köztudat szerint ez éppenséggel nem egy ragyogó szint.**

– Amit az általános iskola felmutat, az elég rossz. És sajnos a diákok részéről megnyilvánuló érdeklődés és akarat sem túl nagy. Sokan vélik úgy, hogy meglesznek e nyelv nélkül, mások úgy gondolják, hogy majd Magyarországon tanulnak tovább.

• **Eszerint a szerb nyelvtudás behatárolja őket a továbbtanulásban?**

– Persze, hogy! De mintha nem is gondolanának erre. Kibúvókat keresnek, például hogy olyan középiskolát választanak, ahol magyarul tanulhatnak. Inkább nem oda iratkoznak be, ahova szeretnének, csak ne kelljen nekik szerbül tanulniuk.

• **Szerb tanárként, pedagógusként, mi a véleménye, hogyan lehetne ezen változtatni? Lehet-e egyáltalán?**

– Az iskolaprogram a régihez képest jelentősen változott. Inkább a kommunikációt helyezi a középpontba, főleg az alsós kisdiaákoknál. Az első két évben nem írunk semmit, csak beszélgetünk. Szerintem a temerinieknek még mindig túl gyors ez a tempó. Így nehezen tudják elsajátítani az elvártakat. Vagy ezt kellene csökkenteni

vagy már az oviban bevezetni a heti kötelező 2-3 szerb órát. Hiszen minél később kezdik el tanulni, annál nehezebben fog menni.

Mirjana Ivanković szerb tanár, általános iskolában és óvodában tanítja az államnyelvet.

• **Miért fontos már az óvodai nyelvtanítás?**

– A korai gyermekkorban elkezdett nyelvtanulás növeli a kreativitást a gyerekeknél, és a fogékonyságot a nyelvek iránt. Az óvodás korú gyerekek könnyedén és játékosan sajátítják el az adott nyelvet. A nyelvtanulás e korban játéknak minősül. Az óvoda kitűnő hely arra, hogy a gyerekek elsajátítsák egy másik nyelv feltételeit, itt a nyelvtanulás spontánul, szinte észrevétlenül történik. Minél korábban kezdik, annál könny-



Játékkal könnyebben sajátítható el a nyelv

nyebb lesz nekik, amikor az iskolában már tantárgyként találkoznak az adott nyelvvel.

• **Előnyösebb helyzetben vannak-e azok a kicsik, akik egyes csoportból érkeznek a kötelező előkészítőbe?**

– Inkább azt mondanám, hogy ezeknek a gyerekeknek könnyebben megy a nyelv elsajátítása, hiszen anyanyelvükkel párhuzamosan, természetes, spontán úton sajátítják el a nyelvet a mindennapi környezetükben. Viszont, ha a napközi után nem hallják, nem beszélnek és megszűnik a használata, lassan kezdik elfelejteni. Ezért fontos állandóan és folyamatosan használni, beszélni, a szókinccset bővíteni.

A szólásmondás bölcsességét és igazságát, hogy ahány nyelvet beszélsz, annyi embert érsz, nem kell külön bizonygatni. És mégis, mintha sokan megfedkednének róla – tegyük hozzá: a saját kárukra. Egy időben az a hír járta, hogy fiatal szabadkaiak egymás között angolul beszélnek, mert a magyarok nem tudnak szerbül szerbek meg magyarul. Csak anyanyelvükön beszélnek, közvetlen környezetük másik, netán egy harmadik nyelvét nem ismerik. Nem néztünk utána, hogy e téren ott északon, változott-e a helyzet. Azt gondoljuk, aligha. Mi a helyzet e téren Temerinben? A nyolcadikosoknak például most kellett dönteniük, hogy melyik középiskolában folytatják tanulmányaikat. De vajon tényleg oda iratkoznak, ahova szeretnének, vagy...?

• **Milyen módszerrel foglalkozik a legkisebbekkel?**

– Az óvodai foglalkozások játékos formában folynak. A legfontosabb feladat a gyermekek nyelvi készségeinek, -képességeinek fejlesztése és a szókincs bővítése. Különböző módszereket alkalmazok számos szemléltető eszközzel. Az is fontos, hogy a foglalkozást ne kényszerítsük rá a gyerekekre, hanem motiválva legyenek, hogy részt vegyenek benne. Az adott szöveg szemléltetése befolyásolja annak megértését, tanulását. Ezt szem előtt tartva, főleg játékos foglalkozásokat, gyakran csapatversenyeket tartunk. Nagyon kedvelik az élménypedagógiai játékokat, amelyek az élményszerűséget helyezik a középpontba, és a tapasztalati tanulásból indulnak ki. E játékoknak a tárháza igen széles és a tapasztalatom az, hogy az idősebb gyerekek, de a felnőttek is igen kedvelik. Emellett mindennapi beszélgetéseket (az orvosnál, a boltban) alakítunk ki. Annak érdekében, hogy a kommunikáció minél eredményesebb legyen, alkalmas kell adni arra, hogy minden érzékszervükkel megértsék, felfogják az adott szöveget. Ilyenkor döntő fontosságú összehangolni a hallott verset vagy dalocskát a motorikus mozgással. A gyermekdalok mozgással való kísérése nagyon hatékony lehet a szöveg elsajátításában. Az iskola kezdéséig a nyelvi tudásuk lehetővé teszi a gyermekek számára a zökkenőmentes tanulást az első osztályban.

hacsak

EMBER ÉS NYELV

Ha az ember magas szinten beszél idegen nyelvet, akkor minden valószínűség szerint az idegen nyelvi közeg gondolkodásmódját, kultúráját, viselkedési normáit is ismeri, tehát ilyen értelemben megsokszorozódik, egyszerre több nézőpontból is közelíthet ugyanahhoz a valósághoz; valóban több lesz, mint az, aki csak és kizárólag saját beidegződött és meghatározott gondolatmenete mentén képes a világra tekinteni.

A többnyelvűség és a többkultúrájú lét nem csak a kevés kiválasztottnak adatik meg, aki ebbe a helyzetbe beleszületett, hanem tanulható. Sőt, stratégiai kérdés, hogy hol és hogyan tanítsuk. A közoktatás egyedülállóan fejlett intézményformája a kéttannyelvű iskola. A kisebbségek kárára történő esetleges politikai visszaélés lehetőségét azonban itt nem vizsgáljuk meg.

(Dr. Cs. Á., D)

A sikeres női testépítő

Interjú Faragó Georginával

Alig 10 éve még a táncosok voltak a figyelem középpontjában, ma már minden második lány bikini fitness versenyző szeretne lenni. A legtöbbször a színpadi csillogás vonz, de valójában egy versenyfelkészülés sokkal emberpróbálóbb, mint azt az ember gondolná. De mi is egészen pontosan a fitness? A testépítés sportként a 18. század végén jött létre. Célja a külalak megváltoztatása a zsír csökkentésével és az izmok növekedésével. Technikailag eltér más sportágaktól, mert versenyeken egészen más történik, mint amit edzésen végeznek a sportolók. Itt a teljesítményt esztétikai jelleggel értékelik, Faragó Georgina a színpadon az edzőmunkát a test „alakítása” érdekében végzik. Sokak számára ezért is különös világ a testépítő világ, hát még milyen különös, ha a súlyokat hölgyek emelgetik. Ez a látvány azonban már egyáltalán nem kuriózum.

A 21 éves Faragó Georgina két éve kezdett fogyókúrába, akkor még a súlyfeleslegtől való szabadulás érdekében. A két éves kemény diéta és testmozgás közepén határozta el, hogy egyszer fitness versenyzőként fog színpadra állni. Április végén sikerült is neki. Jelenleg a Good Life Fitness edzőteremben dolgozik, ahol nap mint nap inspirációt ad és kap. Georginát a testépítésről, versenyfelkészüléséről és az ebből fakadó nehézségekről kérdeztük.

• Mikor döntötted el, hogy versenyzőként szeretnél a testépítéssel foglalkozni?

– Nyolcvan kiló voltam két éve. Lassan, de sikerült 15 kilótól megszabadulni. Először egy fogyókúra teával kezdtem, majd amikor láttam, hogy az már nem elég, az étrendemen is változtattam. Megtanultam, hogy mi jó, mit ehetek és mennyit, majd elkezdtem magamra főzni. Miután abban az edzőteremben kezdtem dolgozni, ahol most is dolgozom, megtetszett az edzés, a testépítés. Ekkor döntöttem el, hogy én ezzel szeretnék foglalkozni az életem hátralévő részében. Szüleim maradéktalanul támogattak elhatározásomban, ami nagy segítség volt. Egy idő után jött a szándék, hogy megpróbálkozom a versenyzéssel is. Április 29-én volt az első versenyem, ahol a hét induló közül hatodik lettem. Ennek nagyon örültem, mert nem az első helyezés volt

a célom, hanem szerettem volna próbára tenni magam és megtapasztalni, milyen is egy effajta versenyen versenyzőként részt venni.

• Hogyan zajlott a felkészülés?

– Maga a felkészülés roppant nehéz volt, igazi kihívás. Rengeteg lemondással járt, de úgy érzem, amit a színpadon átéltem, az elfeledtet velem minden szenvedést. A diéta nemcsak a nasi, a kenyér és a tészta megvonását jelentette, hanem fel kellett hagynom a gyümölcsök fogyasztásával is. Szénhidrátok közül is csak a rizs és a zöldségfélék maradtak. Hangsúlyozom: ez szigorú versenydiéta! Egyébként nem ajánlatos ilyen fajta étrendet követni, én sem teszem egyszerű hétköznapijaim során. A testépítésben a végső cél a

testzsír százalék csökkentése, ami azt jelenti, hogy a testünkben lévő zsír arányát csökkentjük, az izomtömeget pedig növeljük. Ehhez szükséges a szigorú diéta. Minden sportnak megvannak a maga követelményei, így van ez a testépítésnél is. Az edzés heti öt alkalomból állt, amiket naponta kardióedzésekkel egészítettem ki. Amikor nem versenyre készülök, ezt csökkentem heti három alkalomra. Tudni kell, hogy a súlyos edzés mellett ez elengedhetetlen. Nagyobb hangsúlyt a felső testre, vállra és hátra fektetem, mivel ezek a részek a nőknél több munkát igényelnek a megfelelő fejlődéshez. Az étkezés-edzés kombináció aránya az egészséges fogyás és jó testforma kialakítása tekintetében 70 és 30 százalék.

• Ahogy mondtad, igazi kihívás volt a felkészülés. Volt-e olyan időpont, amikor azt mondtad, elég volt, feladom?

– A verseny közeledtével történt meg velem, hogy úgy éreztem, már nem bírom tovább. A kevés szénhidrát miatt nem volt elég energiám, ideges voltam, az edzések is sokkal nehezebbeknek tűntek. Ez a pont volt a legnehezebb, amikor megfordult a fejemben, elég volt, nem csinálom tovább. Szerencsére mindig akad-

tak támogatóim, akik bíztattak. Természetesen, ahogy mondják, itt is minden fejben dőlt el. Elhatároztam, hogy megcsinálom, és sikerült is. A versenydiéta megkezdése előtt 64,5 kg voltam, a színpadon pedig 56, de ebben már a vízajtó is szerepet játszott. Ezt a formát 1-2 napnál tovább nem lehet tartani, tehát még egyszer hangsúlyozom, ez szigorúan versenydiéta és csak a verseny előtt alkalmazom. Aki csak fogyni szeretne, annak nem ajánlom sem az ilyen szigorú diétát, sem a koplalást. A versenydiétát szakértők segítségével kell összeállítani, különben veszélyes is lehet.

• Hogyan zajlott a verseny?

– Nagyon vártam a versenyt. Hihetetlen volt ott állni. A versenyzők nagyon szépek voltak, mindenki megérdemelte volna a helyezést. Rengeteg tapasztalatot szereztem, a versenyzőktől, akik már régebben foglalkoznak testépítéssel, több tanácsot is kaptam. A színpadon fontos a megfelelő mozgás, pózolás is, amit magam tanultam meg az internetes videóalkalpján. A környezetemben sajnos nincs profi fitness edző, ezért ebben nem volt segítségem. Mégis, a legtöbbet Szűcs Hunor segítette a diétában és az edzésben is, külön hálával tartozom neki.

• Mivel foglalkozol az edzésen kívül?

– Szegeden személyi edzőtanfolyamra járok, ez egy fél éves képzés. Júniusban fejezem, akkor kapom meg a diplomám. Elméleti és gyakorlati óráink vannak. Edzéselméletet, gimnasztikát, sportvállalkozást és hasonlókat tanulunk, gyakorlati órákon pedig a különböző gyakorlatok és edzésformák helyes elvégzését ismerjük meg egy személyi edző segítségével. Azért is tartom fontosnak az iskola elvégzését, mert ezzel még tudatosabban fejlődhetek, illetve adhatok másoknak tanácsokat.

• Milyen terveid vannak a továbbiakban?

– Őszre szeretnék megint egy versenyen indulni, és szeretném magasabb szinten úzni a versengést. Szeretnék másoknak is segíteni a fogyásban, az edzésben, és nem utolsósorban többeket is ösztönözni, hiszen ha én megcsináltam, másnak is sikerülhet. T. F.



Faragó Georgina a színpadon



Korábbi felvételek Georgináról korábbi testsúlyokkal

Temerin nevének eredete

Egy-egy település elnevezésének keletkezésében számos tényező játszik közre. Ezek például a középkorban lehettek: a környék természeti jellegzetességei, a település birtokosának neve, idegen nyelvekből fennmaradt elnevezések stb. Nem is szükséges messzire mennünk, ha erről bizonyosságot akarunk nyerni. Vidékiünkön is

számos település nevét felhozhatjuk példaként, logikusak és megmagyarázhatóak az elnevezéseik. Az emberek egyáltalán nem, vagy csak nagyon ritkán gondolkodnak el egy-egy adott település nevének eredetéről. Pedig az elnevezésben maga a helység egész története benne van. Ezért is nagyon fontos az etimológusok munkája, akik kielemezik a helységneveket, a történések pedig ezeket felhasználva következtetni tudnak az adott település korai történetére.

Beismerem, nehéz feladat a Lázár-térkép egy részlete 1528-ból (aláhúzva Temeri) kisvárosunk nevének kialakulásáról írni. Ha kézbe vesszük településiünk helytörténetével foglalkozó bármelyik munkát, az mindenekelőtt a legkorábbi írásos említésről tájékoztatja az olvasót. Eszerint a Temerinre vonatkozó első írásos feljegyzés 1332-ből maradt fenn. Ez az adat többé-kevésbé minden idevalósi polgártársam számára ismeretes. Azonban hajlamosak vagyunk átsuhanni ezek felett a száraz adatok felett, holott érdemes lenne eltöprengeni rajtuk.

A fentebb említett adat a pápai tizedjegyzékben, a Vatikáni Levéltár Rationes collectoriae in Hungaria 1317.1332-1337. Nr.183 jelzetű kéziratában lelhető fel. Érdemes figyelembe venni, hogy a számunkra felbecsülhetetlen értékű jegyzék teljes egészében latin nyelven íródott. A rajta fellelhető összes település nevét természetesen



A Lázár-térkép egy részlete 1528-ból (aláhúzva Temeri)

latin helyesírás szerint jegyezték fel. Ezeket az elnevezéseket azonban hiba lenne úgy ahogyan van, minden kérdés nélkül elfogadni. Annál is inkább, mert a Pápai Államból ezen vidékekre érkező idegen adószedők hallomásból írhatták be a településneveket, ami vajha tükrözheti a helybeli magyarság által használt valódi elnevezést.

Példaként álljon itt néhány helységnev a lajstromról: Azzunuisari (Asszonyvására); Bacha (Báta); Cherig (Csörög, Csurog); Thembes (Töm-

bös); Themerken (Tömörkény, Csanád megyében) stb. A török 1526-os betörése és pusztítása előtt, még megtudhatjuk, a legkorábbi Magyar Királyságról készült ún. Lázár-térképről, hogy Temeri mellett még két hasonló nevű település is létezett. Ezek a már fentebb említett Themerken (Csanád környékén) és Themirkan (Arad várának közelében). A török hódoltság ideje alatt utóbbi helység teljesen elpusztult és a későbbi korokban sem lett újratelepítve, míg az előbbi napjainkban is áll Tömörkény néven. Nem vagyok nyelvész, de mégis logikusan gondolkozva, illetve a példákat figyelembe véve felvethető, hogy Temeri esetében nem „Themeri”-t, hanem „Tömöri” vagy „Tömörény”-t kell feltételeznünk. Se a latin, se a szláv nyelvek nem ismerték az „ö” betűt és általában „e” vagy „i”-vel helyettesítették. Emellett vajmi kevés esélyét látom annak, hogy az 1526-ig itt élő magyarság latinos vagy szláv elnevezéseket használt volna. Ezen állítást semmilyen korabeli írott forrással nem lehet bizonyítani, hiszen minden hivatalos okmányt latin nyelven írtak. Viszont következtethetünk néhány évszázaddal későbbi magyarul írott források adataira, amelyekben viszont másként jegyzik településünk nevét. Ezekkel a következő cikkben fogok részletesebben foglalkozni. Az a tény, hogy a későbbi korokban mégis a Temerin elnevezés maradt fenn leginkább a török 1526-os pusztításának „köszönhető”, mely a magyar lakosságot ezen vidékekről teljesen kiirtották és elűzték. Természetesen a XIV. század végétől egyre nagyobb számban betelepülő szláv népelemnek is, hiszen a hódoltság ideje alatt a Délvidéken élő gyér népességet szinte teljes egészében ők alkották egészen az újratelepítésig.

(Folytatjuk)
FÜRÖ DÉNES

10 éves osztálytalálkozó



Tízéves találkozójukat tartották a hét végén a Kókai iskola 2007-ben végzett növendékei. A képen a hátsó sorban, balról jobbra: Nagy Gergő, Nesticki Edvárd, Petro Gábor, Ternovác Dániel, Botka Csaba. Továbbá (soronként): Mészáros Attila, Mészáros Csaba, Sörös Attila, Havár Nándor, Gleszer Bálint • Kókai Orsolya, Fodor Szilárd, Szűcs Hunor, Kiss Szabolcs • Farkas (Bado) Tímea, Uri Attila, Faragó Erik, Tóth Mónika, Kralovacski Eszter (osztályfőnök), Ternovác Lilla • Lulic Klaudia, Varga Árpád, Varga Ákos, Elek Léna, Dobosi Tímea, Vegyelek Dávid, Kovacsics Tamás • Gajo Izabella, Pásztor Brigitta, Illés Noémi, Lengyel (Gulyás) Andrea, Hornyik Nóra, Zarnócki Ágnes, Forgács Martina, Varga Ádám Rozália (tanítónő) • Patus Magdolna (tanítónő), Kiss Diana, Varga Anasztázia, Mikulinac (Elek) Hargita, Pásztor Emma, Zsúnyi Bettina, Surányi Emil • Balogh Margit (osztályfőnök), Kollár Mária (osztályfőnök), Balázs Beáta, Pekár (Dujmovics) Krisztina, Csernyák Renáta, Fuszko Zita, Uracs Regina, Zsúnyi Szabolcs • Elek Andzséla (osztályfőnök), Varga Fehér Hajnalka (tanítónő). Guggolnak: Lukács Attila, Vida Ákos.

Régi temerini fotók



Sós Margit olvasónk hozta szerkesztőségünkbe a fenti két képet, amelyek a hamarosan sorra kerülő toronyjavítás kapcsán tekinthetők ismét aktuálisaknak. Akkor (1954) a Szent Rozália-templomot festették át főként helyi mesterek, köztük olvasónk néhai férje is a résztvevők között volt, tanoncként. A baloldali képen látható Vondra Gyula plébános is.

PIAC, 2017. V. 28.

Tojás	8-15 din/db
Zöldség	120-140 din/kg
Pasternák	150-160 din /kg
Sárgarépa	40-50 din/kg
Szárzabbab	200-220 din/kg
Burgonya	20 din/kg
Újkrumpli	40-50 din/kg
Káposzta	30-40 din/kg
Kelkáposzta	70-80 din/kg
Borsó	120 din/kg
Zöldbab	200-250 din/kg
Karfiol	80-100 din/kg
Brokkoli	100-120 din/db
Saláta	10-25 din/db
Paradicsom	120-130 din/kg
Paprika	200-250 din/kg
Erős paprika	20-25 din/db
Spenót	100-120 din/kg
Uborka	70-80 din/kg
Retek	30-40 din/kg
Kapor	10-20 din/csomó
Vöröshagyma	30-50 din/kg
Fokhagyma	600 din/kg
Újhagyma	20-25 din/csomó
Karalábé	30-40 din/db
Földieper	120-160 din/kg
Alma	40-60 din/kg
Meggy	150 din/kg
Ropogós cseresznye	200-230 din/kg
Dióbél	800 din/kg
Mogyoró	900 din/kg

Duo és Trio csomagok

ST Cable - A kitűnő szolgáltatások köre

BŐVÍTSD
A KÖRT ÉS
TAKARÉKOSKODJ!



ST CABLE

BŐVÍTSD LEHETŐSÉGEID KÖRÉT ÉS FIZESS KEVESEBBET!

Legényháború

Karácsony napján este Zsadányi András táncba kísérté Péter Rozikát. Kíséretükben volt Zsadányi bátyja, József, aki pénteken jött haza a katonaságtól. Amint a Gyepsorról befordultak a közbe, hogy kijöjjenek a főuccára, Majoros István háza előtt, a fák mögül előugrott több legény, és rátámadtak a Zsadányi fivérekre. Köztük Orosz József, a leány volt udvarlója egy ólmosvégű drótkorbáccsal hátulról úgy fejbcsujtotta, hogy összeesett, mire a támadók elmenekültek.

Az erősen vérző Zsadányit előbb bevitték Majorosékhoz, majd onnan az orvoshoz, ahol kitiint, hogy az ütés Zsadányi homlokát közvetlenül a szem fölött szakította be és a szemet is megsértette annyira, hogy a szem kifolyásától lehetett tartani. Azért másnap beszállították Zsadányit a noviszádi kórházba, ahol ápolás alá vették és kilátás van rá, hogy a szemét meg tudják menteni. A garázda legények ellen megindult az eljárás.

(Temerini Újság, 1939. január 1.)

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

APRÓHIRDETÉSEK

- Vietnami malacok, valamint csutka eladó. Telefonszám: 844-138.
- Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković utca 7., tel.: 841-800.
- Lakás kiadó, valamint szlovén gyártmányú hegesztő, T-12-es motorkerékpár és házi szappan eladó. Telefonszám: 3843-612.
- Eladó kisebb pálinkafőző kazán, gyümölcsdaráló, körfűrészes villanymotorral és motokultivátor utánfutóval. Tel.: 843-949, 063/72-92-024.
- Karosszérialakatos és autófényező műhelybe kiegészítő munkást keresek. Telefon: 060/71-61-312.
- OLT kapálóékék, szántóékék 3-6 fejjel, 12011-es Zetor Crystal traktor, húzatós tárcsa, Cambridge henger, húzatós, kétsoros, 360-as Kongskilder eladó. Telefonszám: 062/41-21-52.
- Eladó négysoros kapálóéke műtrágyaszóróval (OLT) és egy RAU 290-es talajelőkészítő (Kongskilder). Telefonszám: 841-710.
- Ház eladó a Pap Pál utca 80. sz. alatt, valamint 600 literes Morava permetező, jó állapotban. Érdeklődni a Bosnyák utca 30-ban, tel.: 841-073.
- Egy hold kaszáló eladó. Tel.: 062/809-19-52.
- Zmaj 221-es csőtörő, átalakítva bunkerésre és egy 8 méteres kukoricafelvonó eladó. Telefon: 069/2008-206.

További hirdetések a 10. oldalon

Vásári séta

Csibe, kacsa, liba

Egy héttel Pünkösöd előtt tartották Temerinben az idei ötödik állat- és kirakodóvásárt. A szép, napos, szinte már nyári idő sok helybeli és vidéki látogatót, de számos árust is kicsalt a vásártérre. Nagy volt a nyüzsgés a vásártéren és gépjármű gépjárművet ért a rendezvény körüli utcákban.

Szent György napján és az Újvidéki Mezőgazdasági Vásáron túl nagyon megváltozott az állatvásár arculata. Malac alig volt és ennek ellenére az ár is visszaesett. A bárányok felhozatala nőtt, az eladási ár pedig valamelyest növekedett. Általában jellemző, hogy a vásároknban a kereslet és az ár a nagyobb, a fontosabb ünnepek előtt megugrik, majd az utánuk tartandóknban hanyatlik. Malacot alig egy-két helyen árultak. A mintegy 15 kilósakért 6000 dinárt kértek, de nem kellett senkinek. Az idén is volt már olyan vásár, amelyben a malac kilója élősúlyban 300, a bárányé pedig „csak” 250 dinárba került. Múlt vasárnap a bárányok kilójáért 350 dinárt kértek, komoly szándékú vevő, illetve nagybani vásárlás esetén azonban engedtek az árusok, és 330 dináros kilónkénti áron túladtak az állatokon. Akinek drága volt a bárány, vehetett kecskét 4000 dinárért. A kínálatban volt alpesi kecske is, amelyért 5000-6000 dinárt kértek. Hatalmas volt a kínálat lábasjóságból. Talán a kiscsibék voltak a legkelendőbbek 50-60 dinárért. A gyöngycsibék 100-120, a kiskacsák 150-200, a kislibák nagyságtól függően 400-500, a kispulykák 500-600 dinárba kerültek. A lóvásáron is „állt a vásár”. Az egy euró körüli kilónkénti felvásárlási áron sem vásárolt senki. A borjak ára 300-400, a fejősteheneké pedig nagy-



Kalapom, kalapom csurgóra

ságtól függően 800 euró körül alakult. Nyúlból is volt bőven: a kisnyulak 300-400, a süldők 500-600, a nagyobbak 1000-1500 dinárba kerültek.

A kirakodóvásárban volt, aki 1000 dinárért egyszerre öt kapanyelet is megvásárolt. A fém kaszanyél 500, a kovácsoltvas penge 1200, a kaszkó 150-200, szénagyújtó gereblye nagyságtól függően 800-1200, a nyélre ütött gereblye, kapa, lapát egyaránt 500, az ásó 800, a metszőolló 400-500, a kézfűrészes pedig 800-1000 dinár volt. Az elektromos és az üzemanyaggal működő fűkaszálók ára teljesítménytől függően 80 és 150 euró között alakult. Sokan érdeklődtek a kötöző zsinig ára iránt is. A behozatali zsinig gurigájáért 1200 dinárt kértek. A görék folyómétere most is 60 euró volt. Sokan nézegették a két padból, egy székből és egy asztalból álló kerti garnitúrát. Kevesen ugyan, de voltak, akik rendeltek is 250 euróért belőle.

Az már nem újdonság, hogy a vásárban sorba kell állni a malac- és a báránypecsenyéért. Volt, aki éppen sült malacfejet vásárolt elvitelre, mert idénysalátával fenséges vasárnapi ebéd kerekíthető az ingyencsibéből. Akinek túl drága volt az 1200-1300 dináros pecsenye, az olcsóbb étel után nézett. A temerini marha- és birkapecsenye például kenyérral és salátával 500 dinár volt. A legkelendőbb azért most is a faszénparázon sült, lepénybe helyezett, mustárral, majonézzel, vagy éppen erős vagy édes paradicsomszósszal ízesített sült kolbász, cigánypecsenye, pleszkavica csirkecomb volt 200-280 dinár körüli áron.

Az árusok a vásár bejáratánál alkalmi epervásárt tartottak. Az idény közepén óriási keletje volt a gyümölcsnek 100-120 dináros kilónkénti áron. Többen nagyobb mennyiségben is vásároltak, hogy lekvárt főzzenek belőle. A legtöbben most sem tértek haza vásárfia nélkül. A különböző ízesítésű kürtöskalács 150, tíz deka diócsucorka 70, meszet cukor pedig 100 dinár volt.

M. D.

APRÓHIRDETÉSEK

• Eladó négysoros kapálókeke, morzsoló-daráló háromfázisú motorral, félautomata keltető, kapacitása 270 tojás. Telefonszám: 064/374-99-50.

• **Kislibák és hereszéna eladó. Telefonszám: 840-163.**

• Mio Standard 150 literes permetező kocsit Morava MP 25 pumpával, 9 méteres kukoricafelvonó, Zastava 101-hez bádógalkat-részek és vontatóhorog. Telefonszám: 846-130.

• **Fűkaszálást saját trimmerrel, udvarok karbantartását, és egyéb házkörüli munkát vállalok. Telefon: 062/86-02-053.**

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom, valamint kerékpár javítása és árusítása. Telefonszám: 064/20-72-602.

• **Vásárolok rozsvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékekkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.**

• Beteg gondozást vállalom saját otthonában, megegyezés szerint. Telefonszámok: 840-472, 063/85-41-586.

• **Bálázott fűszéna eladó. Telefonszám: 843-397.**

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• Takarítást vállalom (tel.: 841-412), daráló (4500 Din), mosógép, álló mélyhűtő, ebédlőasztal üveg tetővel és modern székekkel, szekrény két fotellel, asztallal és taburéval (130 euró), vákuumos ablakok, Smederevac 7-es tűzhely, billenős garázsajtó, fodorászalon-fölszerelés, matracok, etetőszék, sarok ülőrész (150 euró), szekrény, kucskók, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), franciaágy, kivarrt Wihler-gobelin rámával (50 euró), Siporex (150 db), harmonikaajtó, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró). Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

• **Ház eladó nagy kerttel. Telefonszám: 063/18-23-273.**

További apróhirdetések a 9. oldalon

Miserend

2-án, elsöpénteken, a Telepen 8 óraker: egy szándékra; a plébániatemplomban 19 óraker: †Mészáros István, elh. szüleiért és hozzátartozóiért.

3-án, szombaton, 8-ker: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Vargáné Tényi Margit, valamint: †Majoros Mátyás.

4-én, PÜNKÖSDVASÁRNAP, a Telepen 7 óraker: egy szándékra, a plébániatemplomban 8.30 óraker TANÉVZÁRÓ szentmise: a Szűzanya tiszteletére az Újvárosi Rózsafüzértársulat élő és elh. tagjaiért, 10 óraker: a népért és a Gimnázium ballagóiért.

5-én, hétfőn, Szűz Mária az Egyház anyja ünnepén, 8 óraker: egy szándékra.

6-án, kedden 8 óraker: †Varga István, Lahos Rozália, a Lahos és a Varga nagyszülőkért.

7-én, szerdán a Telepen 8 óraker: egy szándékra, utána egy órás SZENTSÉGIMÁDÁS.

8-án, csütörtökön 19 óraker: egy szándékra.

Egyházközségi hírek

A Pünkösöd előtti kilenced pénteken kezdődik. Az apostolok példája szerint buzgó imádsággal a szentmisek keretén belül készülünk a Szentlélek eljövételének ünnepére.

Második gyermekek szülei figyelmébe: csütörtökön 18

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy itt hagyott bennünket



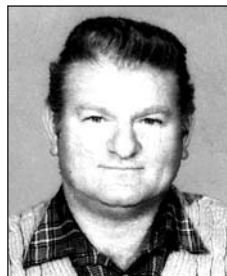
TÓTH István
(1940-2017)

Meggyőztél lelkünk csupa könny és bánat, a virágos rét nélkül sivar és száraz, mert örök búcsút vettél. Csillagok között Te a legfényesebb lettél, mosolyod nem ragyog ránk többé, de te szívünkben élsz mindörökké.

Szerető feleséged, Jutka

MEGEMLÉKEZÉS

Május 29-én volt szomorú 22 éve, hogy örökre itt hagyott bennünket



GIRIC Sándor
(1995-2017)

Minden nap olyan üres, ha nincs már velünk az, akit oly nagyon szerettünk. Hiszen nélküle más értelmet nyert az életünk. Nincs nap, hogy ne érezem őt a lelkünk, és hogy ne vágyódna utána a szívünk. Nagyon hiányzik ő nekünk, de velünk van a szeretete és szeretettel emlékezünk.

Szeretteid, Rózsa és Marija

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagypapától



ERŐS Józseftől
(1950-2017)

Még látom, ahogy jössz felém, s érzem kezéd melegét, nem búcsúztál, csak itt hagytál, most érted ég a gyertyaláng. Ha feljönnek a csillagok, egyikben majd te ragyogsz.

Fájó szívvel búcsúzik tőled fiad, Csaba, menyed, Mónika, unokáid, Henrietta és Oszkár

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamámtól és dédmamámtól



FARAGÓ Terézről
(1937-2017)

„Így váltod a múltat jelenné, hogy itt se légy és megmaradj, a végeset is végtelenné és bárhova nézek, te vagy.”

(Kosztolányi Dezső)

Emlékét megőrzi lánya, Borbála, veje, Zoran, nászasszonya, Mira és unokái, Emma és Tímea családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van hat hónapja, hogy örökre eltávozt közlünk szeretett férjem édesapánk, nagytatánk és apósunk



TAKÁCS László
(1951-2016)

Kit őriz a szívünk, nem hal meg soha, kit lelkünkkel látunk, nem megy el soha. Teste földben nyugszik, lelke a mennyben pihen, oltalmazza és áldja meg a mindenható Isten.

Emlékét szívünkben őrzik szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk



VARGÁNÉ TÉNYI Margit
(1936-2017)

De nehéz nélkül, de nehéz a bánat, ami nyomja szívét az egész családnak.

Mennyire hiányzol, sosem fogod megtudni, ami nekünk fáj soha nem fog elmúlni. Jöhetnek napok, hetek, évek, mi soha nem feledünk téged.

A gyászoló család

óraker szülőértekezletet tartunk a 2. c osztály szülei számára Telepen, a 2. a és 2. b osztályosok szülei számára 20 óraker lesz a szülőértekezlet a plébániatemplom hittantermében.

Vasárnap keresztelek lesz. Lelkielőkészület, gyónási alkalom és próba a szülők és keresztszülők részére csütörtökön 17:30-ker.

Házasságkötési hirdetés: Patai Zsolt csanta-

véri lakos (Mátyás és Kozma Rózsa fia) és Stajer Anita temerini lakos (István és Kalapáti Matild lánya) szombaton házasságot kötnek Csantavéren.

A Püspöki hatóság jóváhagyta a plébániatemplon torony bádogborítás javítási szándékunkat és engedélyezte erre a célra a kiülön-gyűjtést. Nagy szeretettel fogadjuk a kedves hívek adományát.

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szerettünk



TÓTH István
(1940–2017)

Ezernyi emlék,
mely nyomot hagyott
bennünk sok millió szó,
melyet felidézve
könnyes lesz a szemünk.

Csillagnyi mosoly,
melyet szereztél nekünk,
köszönjük, hogy
voltál nekünk.

Emlékét örökre megőrzi
lánya, Erzs, unokái,
Dóra, Flóra és Sarolta

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk
édesanyámtól, anyósomtól,
nagyamánktól, déditől



FARAGÓNÉ
OFFENBEKKER Teréztől
(1397–2017)

Egy szál gyertya,
mely végig ég, egy élet,
mely gyorsan véget ér.

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.

Emlékét szeretettel
megőrzi fia, János,
menye, Katalin, unokái,
Erik és Alen családjával

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk kö-
szönetet mindazoknak a
rokonoknak, ismerősök-
nek, barátoknak, volt mun-
katársaknak, szomszédok-
nak és utcabelieknek, akik
szerettünk



ERŐS József
(1950–2017)

utolsó útjára elkísérték, ko-
szorú- és virágadományai-
kkal, valamint részvétnyil-
vánításukkal fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.

Köszönet a tisztelendő
atyának és a kántor úrnak a
szép szertartásért, vala-
mint a Kókai temetkezési
vállalatnak önzetlen segít-
ségéért.

Legyen áldott,
békés a pihenése.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől

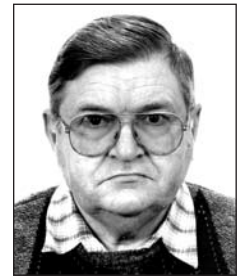


ERŐS Józseftől
(1950–2017)

Hiába takar a sírhalom és
borul rád a temető csendje,
te akkor is örökké élsz
a szerető szívemben.

Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi
feleséged, Julianna

VÉGSŐ BÚCSÚ

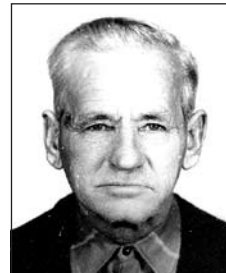
ERŐS Józseftől
(1950–2017)

Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de jószágod és szereteted
örökké szívemben él.
Nyugodjál békében!

Emlékét megőrzi
Sára Gizella
családjával

MEGEMLEKEZÉS

Nehéz elviselni a szomorú valóságot, hogy nincsenek többé
közöttünk, akiket nagyon szerettünk



FARAGÓ András
(1912–1987)
30 éve halott



FARAGÓNÉ
KURILLA Margit
(1920–1996)
21 éve halott

Emléküket őrzik szeretteik

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincsen közöttünk szerettünk



CSECSE KOVÁCS Ilona
(1934–2017)

Addig vagy boldog, míg van, aki szeret,
aki a bajban megfogja a kezed.
S hogy milyen fontos is volt Ő neked,
csak akkor érzed, ha nincs már veled.

Drága emléked őrzik szeretteid



Temetkezési vállalat, Népfőnt u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLEKEZÉS

ERŐS József
(1950–2017. 5. 23.)



KARAN Radojka
(1933–2017. 5. 28.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesapánktól, nagyapánktól,
testvéremtől, apósom-
tól



KOMENDA Imrétől
(1955–2017)

Legyen pihenése békés.

Gyászoló szerettei: fia,
Imre és Miklós, unokája,
Elena, menyé, Márta,
testvére, Bandi
és családja

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs velünk szerettünk



TÓTH István
(1940–2017)

Tudjuk, hogy elmentél és
nem jössz vissza többé,
de emléked és szereteted
szívünkben élni fog örökké.
Nyugodj békében!

Lányod, Magdi, vejed,
Ciki és családjuk

MEGEMLEKEZÉS SZERETTEINKRŐL

GIRICNÉ DÁNYI Erzsébet
(1960–2016)

Véget ért a földi pálya, az Úristen lezárta.
Öröm volt velük élni, tőlük tanácsot kérni,
szorgalmukat csodálni, szeretetüket érezni.
Nyugodjanak békében!

Emléküket őrzi édesanyja, illetve felesége, Erzs



DÁNYI István
(1937–2016)

A plébánia telefonszáma: 844-001

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport

TSC (Topolya)–SLOGA 1:0 (1:0)

Többnyire nyíltisakos küzdelem zajlott a pályán, ennek ellenére mindössze egy gól született. A topolyai találatot a Sloga korábbi játékosa, Vladimir Siladi lőtte az első féldő végén tizenegyesből. A mérkőzés hajrájában Stanivuk, a

temeriniek kapusa több alkalommal is remekül hártott. A Sloga 12 év után kiesik a szerb ligából, és ősztől a vajdasági liga déli csoportjában szerepelhet. A csapat szombaton az utolsó fordulóban a mitrovicai Radničkit fogadja számára tétnélküli találkozón.

Vajdasági liga – Déli csoport

MLADOST–ŽSK (Zsablya) 8:1 (5:0)

A járekiak fölényes győzelemmel búcsúztak a hazai közönségtől. A bajnoknak járó serleget Miodrag

Cvijić, a vajdasági labdarúgó szövetség főtájkára adta át a Mladost játékosainak. A találkozó legjobbját a négy gólig jutó Đorđević volt. A járekiak az utolsó fordulóban Csúrogon vendégszerepelnek a Hajduk ellen.

Újvidéki liga

TSK–TATRA (Kiszács) 2:2 (0:0)

Fontos pontokat hullajtott el a temerini csapat a 28. fordulóban, amely akár sorsdöntő is lehet a bajnokság végén, mert így három pontra nőtt a hátránya a második helyezett Jugović mögött. A gólnélküli első féldő után a vendégek két alkalommal is megszerezték a vezetést, a temeriniek azonban mind a két alkalommal kiegyenlítették. A 75. percben Srđan Rosić, a 85. percben pedig Marković talált be a kiszácsiak hálójába. A hazaiak többet birtokolták a labdát és több helyzetük volt, mondhatjuk, hogy közelebb voltak a győzelemhez, de számos jó lehetőséget kihagytak, ami megbosszulta magát. Kiemelendő még, hogy a vendégek egyik gólja mintegy 30 méteres bombalövésből született.

Két fordulóval az idény vége előtt a bajnok Boracnak 76, a második Jugovićnak 59, a harmadik

TSK-nak pedig 56 pontja van. Mint ismeretes, az első helyezett feljut a magasabb osztályba, míg a második osztályozót játszik a magasabb rangfokozatba való kerülésért. A temeriniek szombaton 17 óra 30 perces kezdettel Bánostoron lépnek pályára a Proleter ellen, majd az utolsó fordulóban a Jugovićot látják vendégül a vásártéri pályán.

TSK: Zukić, Knežević (Marković), Jelić (M. Kozomora), Milosavljević, Bjelajac, Tomić, Savić (D. Kozomora), Perendić, Miletić, Miljanović, S. Rosić.

SIRIG–ŠAJKAŠ (Kovilj) 0:0

A szőregiek szombaton az utolsó előtti fordulóban az Omladinacsal játszanak Stepanovićevön.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

TEMERIN–PETROVARADIN 30:19 (14:4)

Nem sok esélye volt a temerini vendégszereplésen a péterváradai csapatnak, amely az első féldőben mindössze négy gólt dobott. A Temerin a hatodik vagy a hetedik helyen fejezi be a 12 csapatos bajnokságot, attól függően, hogy mit játszik az utolsó találkozóján a cserevukai Laki.

T. N. T.

A KÖZSÉG SPORTEGYESÜLETEINEK JÁRÓ PÉNZÖSSZEG A 2017-ES ÉVRE (DINÁR)

1. TSK CSELGÁNCS KLUB (Temerin)	405,000.00
2. YAMA-ARASHI CSELGÁNCS KLUB (Járek)	212,000.00
3. SIRIG CSELGÁNCS KLUB (Szőreg)	173,000.00
4. TSK KARATE KLUB (Temerin)	86,000.00
5. TAO-S KARATE KLUB (Temerin)	57,000.00
6. UNSU KARATE KLUB (Temerin)	38,000.00
7. BUSHIDO CENTAR KARATE KLUB (Temerin)	-
8. SPARTA 2013 KICK BOX KLUB (Temerin)	96,000.00
9. HEIAN DO AIKIDO KLUB (Temerin)	144,000.00
10. TEMERIN NŐI KÉZILABDA KLUB (Temerin)	823,000.00
11. MLADOST-TSK KÉZILABDA KLUB (Temerin)	241,000.00
12. MLADOST-TSK KÉZILABDA KLUB (Járek)	774,000.00
13. SIRIG LABDARÚGÓ KLUB (Szőreg)	677,000.00
14. SLOGA LABDARÚGÓ KLUB (Temerin)	1,046,000.00
15. TSK LABDARÚGÓ KLUB (Temerin)	861,000.00
16. MLADOST LABDARÚGÓ KLUB (Járek)	871,000.00
17. TEMERIN FUTSAL KLUB (Temerin)	106,000.00
18. BUNDESLIGA (Temerin)	-
19. TEMERIN ASZTALITENISZ KLUB (Temerin)	629,000.00
20. SIRIG RÖPLABDA KLUB (Szőreg)	86,000.00
21. GRBIĆ RÖPLABDA KLUB (Temerin)	96,000.00
22. BLOCK OUT RÖPLABDA KLUB (Temerin)	57,000.00
23. JP93 JAGENT KLUB (Temerin)	-
24. SIRIG JAGENT KLUB (Szőreg)	67,000.00
25. SIRIG KOSÁRLABDA KLUB (Szőreg)	57,000.00
26. TSK TEKE KLUB (Temerin)	212,000.00
27. SIRIG HEGYMÁSZÓ KLUB (Szőreg)	86,000.00
28. CASTLE ARCHERY ÍJÁSZ KLUB (Temerin)	96,000.00
29. TEMERIN SAKK KLUB (Temerin)	86,000.00
30. SIRIG BOCSA KLUB (Szőreg)	86,000.00
31. KÁRÁSZ SPORTHORGÁSZ EGYESÜLET (Temerin)	47,000.00
32. JEZERO SPORTHORGÁSZ EGYESÜLET (Járek)	38,000.00
33. POLG. EGYES. „A SPORT MINDENKIÉ” (Temerin)	67,000.00
34. PREFERÁNSZ KLUB (Temerin)	23,000.00
35. ONE TEAM LABDARÚGÓ KLUB (Járek)	38,000.00
36. MLADOST KOSÁRLABDA KLUB (Járek)	96,000.00
37. FÁCÁN VADÁSZEGYESÜLET (Temerin)	23,000.00
38. ISKOLAI SPORT	1,500,000.00
ÖSSZESEN	10,000,000.00



Befejeződött a munkássportjátékok tekebajnoksága, amelyet a közművállalat csapata nyert (képünkön)

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőségünk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldiünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

